

聯 合 國



安全理事會

正 式 紀 錄

第九〇三次會議

第 十 五 年

一九六〇年九月十五日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/903)	I
通過議程	I
一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381): 秘書長關於實施安全理事會 一九六〇年七月十四日決議案S/4387、一九六〇年七月二十二日決議案S/4405及一九六 〇年八月九日決議案S/4426(S/4482 and Add. 1-3)的第四次報告書; 一九六〇年九月八 日南斯拉夫駐聯合國常任代表致安全理事會主席函(S/4485); 一九六〇年九月十二日蘇 維埃社會主義共和國聯邦代表致安全理事會主席函(S/4506)	I

例 言

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第九百零三次會議

一九六〇年九月十五日星期四午後三時在紐約舉行

主席：Mr. E. ORTONA (義大利)

出席者：下列各國代表：阿根廷、錫蘭、中國、厄瓜多、法蘭西、義大利、波蘭、突尼西亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議程(S/Agenda/903)

一. 通過議程。

二. 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)；秘書長關於實施安全理事會一九六〇年七月十四日決議案 S/4387、一九六〇年七月二十二日決議案 S/4405 及一九六〇年八月九日決議案 S/4426 (S/4482 and Add.1-3) 的第四次報告書；一九六〇年九月八日南斯拉夫駐聯合國常任代表致安全理事會主席函(S/4485)；一九六〇年九月十二日蘇維埃社會主義共和國聯邦代表致安全理事會主席函(S/4506)。

通過議程

議程通過。

一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)；秘書長關於實施安全理事會一九六〇年七月十四日決議案 S/4387、一九六〇年七月二十二日決議案 S/4405 及一九六〇年八月九日決議案 S/4426 (S/4482 and Add.1-3) 的第四次報告書；一九六〇年九月八日南斯拉夫駐聯合國常任代表致安全理事會主席函(S/4485)；一九六〇年九月十二日蘇維埃社會主義共和國聯邦代表致安全理事會主席函(S/4506)

一. 主席：如理事會同意，本人將依據以上各次關於本問題的會議所作決定，邀請南斯拉夫、印度尼

西亞、迦納、幾內亞、摩洛哥及比利時各代表就安全理事會議席。

Mr. de Thier (比利時), Mr. Quaison-Sackey (迦納), Mr. Caba (幾內亞), Mr. Wirjopranoto (印度尼西亞), Mr. Aboud (摩洛哥) 及 Mr. Vidić (南斯拉夫) 應主席請，就安全理事會議席。

二. Mr. CORREA (厄瓜多)：剛果情勢於七月中旬發生時便已引起世界輿論的憂慮和安全理事會的深刻關切，現在事隔兩月，中間雖然由國際社會，通過聯合國，以空前的規模，採取了行動，凡可辦到的都已做過，求將情勢導入正軌，可是事態到今沒有好轉。

三. 在情形開始吃緊的時候，理事會於七月十三日〔第八七三次會議〕討論這急切的危機，當時認為它之所以發生，係因一個殖民地政府事前沒有準備該領土的獨立，便突然毫無計劃地從殖民地政府過渡為自治政府，其間並無必需的隱定因素以維持國內秩序和保障國家安全，以致造成一個真空狀態。因為這真空狀態如繼續存在，可能引起國際武裝衝突，所以安全理事會才核准派遣聯合國軍隊做彌補這缺陷的工作。

四. 理事會討論這問題首數次會議中，我們還有機會說及聯合國軍隊使比利時軍隊撤出以及防止衝突之蔓延等項工作的成功。今日我們卻須面臨冷酷的事實，因為若干有關政治、人物和經濟的消極因素的關係，再加以同樣屬消極性質的國際勢力使此等因素更形複雜，剛果共和國現已甚至不能利用聯合國的協助，把那引起兩月前的危急情勢而造成了大禍的真空狀態予以彌補。

五. 這個政治的真空狀態現仍存在。因兩敵對勢力爭取權力的關係，事實已產生了一個權威蕩散的真空局面。如果我們說甚至在憲政方面亦有某種真空狀態存在，也不是說得太過。經濟、財政和行政等問題，損害了剛果的“公安部隊”(Force publique)的工作，以致那方面的真空狀態，一直異常惡劣。經濟危機，一天比一天壞，在目前的真空狀態中殊為可憂。在這種

逐步趨向崩潰的情勢裏瀰漫着的一般心理，對於積極辦法的產生無所裨益，自在意中。

六．這幾個消極方面的情形，秘書長在他的第四次報告書和他所作的聲述中〔第八九六次會議〕都載述得清楚明朗，我現在覺得應當提請大家注意，因為我認為理事會決不要錯把目前一案當作若干政治和行政學上的抽象問題討論。我們審議這問題一定要認清它實際為何，它其實是一個對人類有切身之痛的問題，要瞭解它和整理出它的頭緒來，都不容易。

七．聯合國軍司令部對於飛機場和無線電台等所作的行動，都得參照上述事實，才看得明白。秘書長之所以不能經常按期徵詢中央政府機關的意見，也必須視為此真空狀態產生的必然結果。目前安全理事會本身亦處此同樣情勢裏。除非我們老實承認這真空狀態的存在，我們就不會明白何以聯合國軍會須隨時保護剛果人民的人權和防止殘害人羣的暴行，甚至須採取極端的手段。

八．作重大的決定而用政治標準去量度某些似乎彼此衝突的原則，看其中那個較重要那個較不重要，這不是第一次。在我上述的事件當中，保障和平和生命本身以至於保障那代表國際社會的聯合國所擁的權威等事，似和在非常情勢下所產生的手續形式問題發生衝突。但我想不會有任何人把這關於形式方面的考慮看得較比利時軍隊的撤退那一迫切需要更重大。

九．我們曾將理事會的決議案，理事會討論中所聞的論調，秘書長的報告書以及各方來的報告，都審慎分析過。我們認為秘書長和他的代理人，行動俱屬允當、賢明，且在特別困難情形下，他們在一國的內爭中所作一般措施，亦為秉正不偏，與理事會各決議案的規定相符。

一〇．我們計念將來，認為以剛果情勢的嚴重，國際社會在該地的力量與權威須予加強一點，不能否認。剛果共和國需要國際合作，可走上獨立國家的正途。我們這裏有人曾說過一句很精到的話，即以目前情勢論，如何欲使外方協助真能鞏固剛果的獨立，而不使剛果受提供協助者所左右，那麼這種協助就必須經由聯合國的途徑。

一一．國家間關係正常而健全時，在國際區域和雙邊等關係上，顯然應有自由交換合作之舉。但於現在情形下，當以外方協助經由聯合國轉達該國的辦法較對剛果人民有利。目前因用另一辦法，剛果境內各

勢力間的傾軋已為加厲，危害該國統一，並使剛果人中間的意見更難調洽，妨礙國際社會工作的進展。

一二．沒有人能否認，在聯合國活動範圍外所提供的各方協助，有左右剛果國內憲法和政治鬭爭局勢的傾向，因而亦即為對剛果內政的非法干涉。我們認為凡有另一國家對正欲爭取中央政權的某一集團予以支持或對卡坦加當局予以支持，都是干涉剛果內政，罪不可恕。

一三．比利時政府在引至剛果目前可悲局面的種種事件中，牽涉甚深。我們之所以務必禁止比利時份子和比利時來的物資影響剛果的統一問題和剛果內施行憲政所產生的結果，這又是一個理由。我再說一遍：如果讓聯合國有效執行它的工作，比利時的利益必獲充份保護。

一四．可是現有一大國，自己支持着正在爭取中央政權的集團之一，卻來質問聯合國秘書長和他的代理人以及聯合國軍的司令部於處理與剛果政治問題有關的種種情勢上是否公正，這似乎很不合理。這種破壞性的行動，和事實真相不符，且造成一種對剛果問題的解決毫無益處的心理狀態。

一五．我認為確可以說，在聯合國體系以外所給予剛果的外援如果終止，同時所作並無理由而且甚屬危險的心理攻勢，如果也停止了，剛果情勢必趨改善，憲法和政治方面問題的解決亦將獲巨大的進步。

一六．因此，我們認為安全理事會應再籲請一切國家避免任何可能妨礙法律和秩序的恢復或在目前情形下阻滯剛果國內衝突獲得和平解決的行動。理事會尤須籲請各會員國以所遣送的軍事援助交聯合國辦理。因此本代表團完全贊成美利堅合眾國代表團所提決議草案〔S/4516〕的第四段，同時也贊成該決議草案的全部。

一七．秘書長在他第四次報告書中建議設置聯合國剛果基金，由會員國分別自動捐助〔S/4482，第六段〕成立。此基金目前似確切需要，是以如理事會向會員國提出籲請，一定能獲得慷慨踴躍的響應。維持和平，須作犧牲，而且我們可以相信，那些有能力自動捐助此種基金的會員國，當理事會向他們提出呼籲時，他們的響應，一定會和秘書長前此向某些國家請給軍隊及其他協助時那些國家所作的響應一樣迅速。

一八．我認為我最好祇就這幾個基本要點討論。這不是說我就忽略了卡坦加問題和憲法與政治等彼此

密切相關的問題，視為不重要，不過，像我以前多次說過那樣，這都是專屬剛果人民權限以內的事。

一九。聯合國協助剛果人民和保持和平的長期計劃，如要施行成功，剛果政府方面的合作實屬必要。我們希望政治危機早獲克服，剛果政府對聯合國亦能全力合作，以符它自身利益的要求。

二〇。末了，我想再度強調，聯合國在剛果的成功與否對於和平最高利益與本組織前途俱極重要。世界各國仍然需要聯合國，非洲國家尤其如此。他們需要聯合國不時在他們反抗侵略的鬭爭中維護他們國家的完整，他們需要聯合國做解決衝突的外交工具，也要他做促行憲章所載的偉大原則以及為提高生活水準而組織國際合作等項工作的中心機構。如果我們今日讓聯合國的權威、聲譽，給人削弱、減損，聽秘書長受不公平的排擊不予反對，任人把某些曾慷慨供助以至不惜犧牲的會員國所抱的動機和意向故意曲解，那麼他日在非洲和世界他地需要聯合國效力的時候，我們恐怕就會不幸要發現它已經失掉了它的力量和效能了。我們不能讓這情形發生，但要在現階段避免發生，唯一辦法是靠聯合一致的行動，務於此時此地即能保證聯合國在剛果的工作的成功，藉此使聯合國的權威、聲譽和效能獲得保持。

二一。主席：我在未請下一位代表發言前，想先告訴理事會我剛接到阿拉伯聯合共和國常任代表來函〔S/4518〕請准出席理事會。該函稱常任副代表 **Mr. Rafik Asha** 已奉派任出席之責。

二二。依照本理事會議事規則第三十七條，如理事會理事國允許，本人將請阿拉伯聯合共和國代表就安全理事會議席。

經主席邀請，**Mr. Asha**（阿拉伯聯合共和國）就安全理事會議席。

二三。**Mr. MILLET**（法蘭西）：不瞞理事會，法國代表團聽到九月九日〔第八九六次會議〕秘書長所作聲述，印象極深。

二四。秘書長為人，不輕用強烈的字句、破產的威脅和全無或幾乎全無對策，允負種種義務而常不履行，以及臨事之無能與不負責等等：這是他所敘述的剛果情勢一般景象，敝國代表團祇切望這是暫時的情形，因為敝國對剛果人民抱絕大的同情，和他對其他非洲人民一樣。

二五。秘書長所述危機，非發於一日。以前數度給我們的報告早已表示剛果行政機構已趨瓦解，軍隊亦難於控制，這都是該國全境嚴重事變迭起的因素。

二六。目前更加上了一個憲政上的危機，即秘書長聲述中提請我們注意的那一項。據述經過，九月五日，**President Kasavubu** 撤回他以前授予總理 **Mr. Lumumba** 的權力，而 **Mr. Lumumba** 毫無憲法規定根據，聲稱將國家元首免任以爲對抗手段。從那個時候起，我們便接到兩個不同政府當局所發出的通訊。

二七。昨天我們從新聞通訊社方面獲悉剛果軍隊一領袖業已攫取了政權。今早似乎情形又變了。可是今天晚上，這報告似又已經證實。

二八。在此情形下，理事會決定暫不聽取剛果代表方面的陳述，敝國代表團甚以爲是。

二九。現有一項消息，經秘書長根據絕對可靠證據，認爲屬實，敝代表聽了，深感不安，這報告說剛果國軍屬下軍隊，曾對手無寸鐵的人民無法無天的暴施屠殺，特別是在 **Bakwanga** 一區。這消息叫我想起來理事會過去聽見過的一段關於上述剛果國軍部隊早前所犯暴行的敘述。這就是證明——如果還須證明的話——此種過激行動的發生，不能認爲係因比利時軍隊駐在該地所致。

三〇。對這不幸情勢——我不願儘說下去，雖然還有許多方面大可再加強調——理事會當取何種態度？何種決定最能糾正目前局面，幫助剛果人民渡過這危機，且從根本上防範情勢的續趨惡化，而使內戰的危險與國際緊張不至加甚？

三一。我們一面雖覺情形可慮，一面對剛果也非認爲無希望可言。每日聽到的新聞中，便有若干項表示情勢頗有緩和可能。對抗的雙方軍隊，似已同意停火。各不同集團亦正設法聯合，以謀集合一切力量，獲取協議，達成和解，求國家的復元，並使凡抱善意的人們，共同一致。但願此種趨勢，繼續推展，而真能認識自己責任的剛果政治領袖，亦能結合起來，同作有益的努力。

三二。秘書長曾把他所派的代表認爲在當地必須採取而同時秘書長本人亦已贊成的各種暫時措施告訴我們。那些代表認爲須防止國家電台作惡劣的煽動性廣播以致促起更多的衝突和騷動。他們也認爲應使剛果飛機場不爲內爭之用。我想特別指出，這種行動係出於忠誠正大的動機，採取這種行動的目的是要避免再生激變。

三三．以上所述，就是敝國代表團對 Mr. Zorin 關於剛果內最近發生的事件所說的那些話不能接受的原因。他故意歪曲事實，竟謂 Mr. Hammarskjöld 懷有某種顯然不可能有的動機和暗計。在這議席上曾表示對此種誣蔑方法深惡痛絕的，不止我一人。他又攻擊比利時和北大西洋條約組織裏他的盟國，這都是蘇聯每次謾罵的不變標的。我尊重本理事會同仁，故對此等口號和無理取鬧的一片胡言，認為無作鄭重答覆的需要。

三四．我想提醒蘇聯代表，法國在非洲也和它在別處一樣，係照二十世紀的方式生活，而不是照以前競事陰謀的時代的辦法。在非洲，法國祇有一項獨佔事業，且還引以自豪：它可以誇言，它曾助成最多的國家獨立。

三五．Mr. Zorin 為求自圓其說，竟提到“法屬剛果”那一名字；我敢請提醒他一句，那國都設於布拉薩市的剛果共和國，今日是一個獨立國家，安全理事會業已一致建議准它入會為聯合國會員國。Mr. Fulbert Youlou 的政府，係以完全獨立的資格，行使它的主權，無論關於無線電廣播，以至於他和鄰國的關係，莫不如是。

三六．秘書長第四次報告書中，籲請剛果國內所有黨派，終止內訌與內爭，彼此協力，將目前大可使剛果趨於破滅、淪於恥辱的危殆局面，收拾整頓。此項籲請，值得我們熱烈支持。還有那向一切第三方面國家籲請避免增加情勢複雜和妨礙本理事會與聯合國工作的任何干涉、參預和自發的行動一點，也值得我們支持。從秘書長最近往來函件中，便可看出上述籲請有反覆強調的急切需要。並且，凡榮獲聯合國邀請提供軍事部隊以維持剛果秩序與安全的任何一國，若用此派出部隊或任何其他部隊在剛果境內從事聯合國軍工作範圍以外的活動，沒有履行它對聯合國所負的最莊嚴的義務的話，也就是沒有守着它加入聯合國時所承擔的責任。

三七．我現擬就這問題的經費方面略表本代表團的意見。

三八．提請我們注意的需要，共有兩種：一是維持聯合國軍的經費，一是協助剛果國的經費。

三九．本代表團認為理事會對此事態審慎辦理，並應獲當有的保證。秘書長擬訂的即需協助方案，數額幾達本組織常年預算的兩倍。如果在這種情形下允給協助，是否會有他國亦作同樣要求的危險？那時候

聯合國便會發現自身為一博施政策所縛束，而這政策卻顯然無法實行。

四〇．秘書長請增經費時曾指出若不先設法恢復剛果的法律秩序，則為支持剛果政府所須負責供給的基本服務而提供的款項將全屬浪費。因此，那內部問題第一應由各負責政府，作有效的努力，先行解決。

四一．最後，敝政府認為我們當前各問題應由大會適當機關詳予審查。大會數日內即開會；我們認為他才是有資格採取此種性質和範圍的決定的機關。敝政府也認為我們應保證聯合國除非依照經常程序辦理，決不承負例應由剛果當局自行負擔的政府經費。其實即在目前情勢下，敝政府也懷疑原屬一個當局的特權和責任的事情，由國際機關越俎代庖，是否得當。

四二．這些就是將來結束討論時本代表團作為根據的注意和考慮之點。

四三．Sir Patrick DEAN (聯合王國)：我請先將聯合王國政府對剛果目前情勢及聯合國在此情勢中的責任等問題所取態度的主要考慮，略予闡明。

四四．剛果現有局面的基本事實是國內黨派紛紜，對該國應用何法治理最佳，及該國人民當採何種方式的憲法最為合適等問題，各抱堅強意見。此等不同的意見，各方力自堅持，結果政府久已形同癱瘓，而剛果先後當局，除對純屬地方性質的事項外，無一能於較長期間內行使有效的統治。它們不能推行正常行政措施，以致剛果經濟生活今已全陷滯止狀態。國庫幾不名一文，責在保民的剛果部隊，恐幾無保護人民的能力，至於通常司法事務，亦幾完全停頓。

四五．在這形勢下，無怪有像秘書長在他第四次報告書和九月九日向理事會所作的鄭重有力的陳述中告訴理事會的那種情形，就是各部落間由來已久的糾紛、爭執，現已再度爆發，引起屠殺和劫掠，其中且有剛果軍隊的不良份子參加。老實說，可怪的也許還是民間遭禍慘死的不比現在更多。但如此種情勢不速謀控制，及早將剛果境內生活，納於正軌，重建適當的經濟基礎，那便必然要產生後果難料的混亂情形，人命的喪亡必更浩大。

四六．自理事會於九月九日開始舉行目前一連串的會議以來，剛果方面消息頻來，傳說不一，且其中時有矛盾。有些載述各方政治領袖的宣言，你說停止我行使權力，我說停止你行使權力；有些載述剛果國會所作表決，聲稱上述等宣言為無效；有些消息說已

發拘票拘捕某人，或說已監禁某人，釋放某人；又或稱軍事領袖已宣佈將由軍隊實施控制；諸如此類，不一而足。

四七．這一切發展，俱有力證明敝政府的意見為無誤，它認為目前剛果內沒有一個當局，能執行一個正常政府的事務和着實顧到人民的幸福。

四八．我們認為這問題主要是一個實際的問題；我們認為在目前這樣困難和微妙的情形下，聯合國——而且祇有聯合國——能造成必要的條件，使剛果人民可從事解決他們的糾紛，建立他們的國家。因為這個理由，所以敝政府贊成和支持聯合國軍在該國為維持法律與秩序及保護平民和防止各黨派武力鬭爭而進行的一切努力。

四九．同時我們也主張這時候別的國家不要和聯合國行動範圍以外企圖影響事勢的趨向。我們認為此種企圖，無論取何種姿態，不獨對剛果的和平與穩定，而且對本理事會視為高於一切的和平與安全，俱必發生危險。並且，這種企圖也和安全理事會有關剛果的決議案的精神相悖。

五〇．因此，聯合王國政府對於外國續在剛果內自作超出聯合國工作範圍以外的活動，如向剛果國內鬭爭黨派之一供予物資或人員之類，俱感嚴重關切。

五一．不過，雖然要防止情勢惡化，這事已够迫切，够困難，但祇做此一着，猶為未足。其實聯合國現已經由安全理事會擔起了一個責任，一樁任務，要幫助剛果人民從事將他們毀滅的事態裏脫出，進而建立一個獨立、自由與繁榮的國家。這任務聯合國必須執行，因為實在沒有別人去做。

五二．秘書長在他的第四次報告書中曾指出這工作如何可以實行。他籲請於剛果內設置一筆國際款項，藉以維持該國內的必要服務，該款由聯合國會員國政府自動捐助。

五三．秘書長報告書並指出如該國內部糾紛不獲解決，他所建議以資金協助以求恢復該地正常生活的辦法亦將徒然。他建議理事會應促請剛果境內有關各方設法藉和平手段解決國內問題，務保該國的統一與完整。秘書長復建議理事會重申以前籲請聯合國會員國避免採取可能妨礙法律、秩序的恢復或使內爭的和平解決增加困難的任何行動的一項要求。他也請理事會闡明聯合國軍的權力，務使能按照保護平民的需要而行動。

五四．聯合王國政府完全贊成秘書長這建議，認為這是渾整一氣的建議。敝政府確信，把這所有建議——而且祇有將此所有建議——一一實施，剛果的危險情勢，才有就範可能。

五五．聯合王國政府當然贊成設置緊急基金的建議，且將出款參加，由此盼聯合國所有會員國俱能傾力合作，使適才提及的秘書長第四次報告書內所載述的各項建議見諸實施。

五六．在這方面，我們特別注重剛果國內衝突各方早日設法解決國內的困難的一點。我們認為如果誠實認真這樣去做，當可找出一個辦法來，既能適應剛果全民的需要，且亦將保存剛果領土和經濟的統一。統一乃是聯合王國認為最最重要的。

五七．到現在，大家想必很清楚知道剛果國內剛果人間互爭雄長的各黨派，任何一個都不能够也不應該強人相從，若要該國不因內部政爭趨於離析，或促成經濟上的更大的混亂，則進行商討，實屬必要。

五八．倘若為了促成剛果國內問題和平解決而需外方協助，我們相信因為聯合國作調停措施的工作甚有經驗，故對籌辦由一切有關方面參加的會議，當可有直接的貢獻。我們也深信那些對剛果情形諒必認識最深，對剛果領袖們影響，亦必最大的非洲國家，將能竭力使上述結果獲得實現。在這方面我對突尼西亞代表在第九〇一次會議所提出的一項建議特感興趣。

五九．理事會現有美國提出的一項決議案[S/4516]。這決議案包括若干基本要點，而這就是我剛才所說認為是一個顧全剛果人民真正利益來處理剛果目前情勢的積極漸進方案裏的必要成份。

六〇．因此我贊成美國同仁所提的決議草案，並望議席上一切同仁，因該決議草案所含優點關係，予以採納。

六一．我在結束陳述以前，很對不起要略說幾句關於蘇聯代表昨晚所說的話，其中表示他的看法大不相同。我認為很可惜那陳述仍然是理事會歷年來聽得怪熟的主義教條式的一套陳腔爛調。蘇聯代表全不想把非洲方面的事情和冷戰上的用語斷絕關係，於是大家聽慣了的口號也一連串的出來，像：大西洋條約組織的侵略陰謀；資本主義獨佔者尤其是華爾街的奸詭狠毒；以及帝國主義殖民國家的蓄意阻抗非洲民族的解放運動等等。他還加上一套嚇人的玩意；他指控聯合國在剛果的司令部和秘書長本人都在支持着“某些勢力，這勢力無形中替殖民國家為虎作倀，反對鞏固

剛果共和國獨立地位的政策，鼓勵非洲人民民族自由運動的分裂，幫同帝國主義國家作反對這運動的鬭爭”〔第九〇一次會議，第三十五段〕。

六二．也許這種指控之詞，都屬陳言老套，不值一駁，但因發這論調的不是尋常人物，不能就放過它，不作表示。舉個例說，我不相信理事會裏任何代表會為這種指控所動，竟認為聯合國軍不下一萬八千名的人員裏有了共計不到三百個加拿大人和挪威人，做的又是專門技術工作，就會成為大西洋條約組織盟國在非洲執行帝國主義陰謀的工具。我倒相信如果非洲國家想起加拿大和挪威對非洲問題光明正大始終如一的態度，所作結論，將有不同。

六三．我也相信這些非洲國家會因蘇聯定要強調它在聯合國範圍外向剛果輸送任何物資的權利一節，感到憂慮。我知道他們一定和我們大家都希望蘇聯不再這樣做，而且響應安全理事會的呼籲，不採取可使目前已極困難的情勢更趨嚴重的任何行動。

六四．如果同樣研究一下過去的紀錄，那形容秘書長為殖民帝國主義者的工具的做法，大家也就知道如何對待了。我知道非洲國家深悉秘書長對於它們所抱的願望，一向如何。它們知道將來也和過去一樣，定可常獲秘書長的同情和協助。同時，我相信他們也知道聯合國這組織，以往和今後，一直都是對它有很大的利益，那固然也是應該如此。並且我們還相信，蘇聯這樣的企圖使聯合國在剛果所作的努力失去信用，它們定必發生最嚴重的憂慮。

六五．以聯合王國言，它絕不懷疑秘書長關於聯合國在剛果的行動所作的決定是以他所獲授的權力做依據，並且作此等決定也是由於他想在這權力範圍內決心防止法律和秩序的崩潰——這崩潰可能成為對國際和平與安全的威脅——同時也是由於他想把聯合國的人力、物力，提供於一個正在奮鬥建立它的憲政和經濟體系的民族，使它可藉以完成獨立的生活。

六六．聯合王國深信秘書長和他的代表們在當地所作的臨時決定，俱以上述目的為依歸，我們也相信此等決定全有充分理由。因此，凡對秘書長的精成、毅力所致褒揚，本人深願附和，而昨天晚上突尼西亞代表及今日先我發言的諸位代表對秘書長個人特予嘉許，本人尤表同意。

六七．最後一句話：我今日在阿根廷和厄瓜多兩代表演辭中聽他們從歷史的遠景着眼解說聯合國在剛果的任務印象甚深。我們本議席上的人，當然必須考

慮我們將要作的決定的久遠效果為何。我們給聯合國在剛果多少的支持，我們就獲得多少的保證使它於現在和日後遇有緊急情勢時可出而應付它的會員國的需要，甚或非會員國以至於整個世界社會的需要。我們今日的行動，不獨對於剛果人民甚至於一切人民所追求的目的和它們的安全，都能有所貢獻。

六八．Mr. ZORIN (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：關於昨天和今天這裏的討論，蘇聯代表團認為有就原則方面略加評論並提出自己意見的需要。

六九．第一，美國代表今日所作言論未能把我們昨天陳述中所舉事實駁倒，原因是此等事實不幸屬實。同樣，秘書長於昨天陳述中也沒有否定此等事實的內容。他祇說出他對這些事實的解釋，並就他自己的行動提供若干理由而已。可是他的說明，並沒有推翻提出的事實，而且頗有些人願見擔任秘書長的人，能秉正不偏，且在執行理事會決定時，確切完全符合這些決議的文字與精神，所以上述那種說明，也不能叫他們滿意。

七〇．第二，美國代表的聲述，詞語中使人獲一印象，似謂有人——這是指蘇聯——要把聯合國和他在剛果的行動根本施以破壞，而美國則係反對這事的人，它要使聯合國任務的執行符合憲章精神，俾剛果目前面臨的危急問題可獲解決。

七一．蘇聯不得不聲明，企圖把我們立場說成這樣，是白費功夫的。剛果問題討論一開始，蘇聯便已積極參加擬定理事會的各決議，且亦投票贊成現經通過的幾項決議案。它將繼續支持這些決議案，並且決心力求保證此等決議案的實施。

七二．還有蘇聯國務院總理 Mr. Khrushchev 最近公布(九月三十日)的一項聲明裏曾聲明蘇聯政府贊成盡一切方法，加強聯合國的地位，因為聯合國是兩種制度的國家都有代表出席的最高國際機關。

七三．我們政策一貫是增加聯合國的權威和重要性，而蘇聯政府對聯合國如何重視，祇看它出席下屆大會的代表團係由國務院總理主領一事，便可知道。可惜現在大談聯合國最高權威的人，不盡採這樣的立場。而且，目前討論的問題，並非聯合國是否在執行安全理事會關於剛果的決定裏所規定的措施，抑或有人在聯合國範圍以外另採行動的問題。問題是安全理事會所通過的剛果問題決議案現被人違反，而違反它的又是秘書長和聯合國司令部，詳細事實，都在眼前，無人曾予駁倒。

七四．問題也是有人企圖利用聯合國在剛果求達某種目的，可是這些目的，和聯合國的宗旨毫不相干，事實且為掛起聯合國的旗幟，卻使剛果再度淪為奴隸。蘇聯前經反對此種情形，今後仍將繼續反對，因為它認為這正是要根本破壞聯合國在非洲和整個世界上的權威的一種行動。正因為我們重視聯合國的權威，所以我們才採取了一立場，認為這些違反安全理事會決議的行動必須終止，若再有違反情事發生，亦決不能予以優容，且聯合國本身亦決不當作加強殖民統治之用。

七五．若干發言人在這裏說過要提高聯合國的權威。我們也認為應該如此，但正當的做法是把根本破壞聯合國權威的那種謬誤行動先予糾正，而不是把已犯的錯誤加深。

七六．第三，美國在它所提決議草案中〔S/4516〕，離棄了美國本身亦曾經認可與投票贊成的安全理事會決議案，而且他這樣做是為了某種與聯合國宗旨相違的政策緣故。本人現請將提給我們審議的決議草案加以分析，證明我所說的正確。

七七．正文第一段促請秘書長“繼續加緊執行理事會決議案”。不幸這不過是一個虔誠的願望，因為這決議草案並沒有提到事實上導致決議案的違反而須加以糾正的那種行動。

七八．正文第二段係請聯合國會員國“自動提供資金，為聯合國剛果方面經費，在聯合國管理下，由秘書長決定，用作政府收入不敷支付的政府必須經費……”。這是甚麼意思呢？這是說我們授權秘書長，俾可自由斟酌代一個獨立的國家——剛果——支付它政府經費。據說這在非洲國家的眼光裏，便是加強一國的主權，提高聯合國的權威。我們認為這種權力是不能授予的，尤其是因為秘書長在接受了上次給他的權力以後，行動不幸就如上述那樣的歪曲謬誤。

七九．這一段和安全理事會所已通過的各決議案甚有出入，因在已通過的各決議案中規定秘書長應於所有問題——連經濟與行政問題在內——先和剛果政府磋商，然後行動。在這段裏，和政府磋商一節，便不再提。一切經費，盡交秘書長支配——牽涉的還不是區區小數，而是若干萬萬元——由秘書長自由斟酌支用。

八〇．這祇能說是在剛果一個獨立國家裏之上成立一個託管制度。現在進化大勢是把殖民屬地廢止，

但根據這美國決議草案，我們便要在一個剛從殖民統治下解放出來的獨立國家裏恢復託管制度。

八一．正文第三段說：

“促請所有與國內衝突有關各方，為求國家之統一與完整，設法覓取和平手段作迅速解決的辦法，並察情形需要，由秘書長予以協助。”

八二．這是甚麼意思呢？第一，現在出現了“與國內衝突有關各方”。那剛果的合法政府到何處去了呢？為甚麼關於它，隻字也沒有提及，但以前的決議都說到秘書長應協助它去解決困難問題的那個政府。何以提及政府的字樣案文中都不見了？這很簡單：因為美國想成立另一政府，想假手秘書長來代辦，他根據正文第三段，果然是受了委託，可察情形需要，提供此種協助。這就是說我們授權秘書長，讓他可在剛果成立任何它要成立的政府。我們不能給他這種權力，因為這不獨簡直是設立了一個託管制度來統治剛果，而且等於實現某些國家政府所謀達的目的，而這些目的決不是聯合國的目的。

八三．這就是正文第三段的真正意義，如果它實別有所指，我們倒願意知道它何以如此措詞。

八四．正文第四段說：“重申其向所有國家請避免採取可能妨礙法律秩序之恢復之任何行動一項要求”。初看這似乎是立意甚善的一個建議，也似乎是將七月二十二日安全理事會決議案〔S/4405〕所載，複述一遍。但任何人如將這兩決議案加意細讀，便會看出其中有個小小的差別。七月二十二日的決議案說：“請所有國家避免採取可能妨礙法律秩序之恢復及妨礙剛果政府行使其權力之任何行動……”。何以新案文中沒有了剛果政府？為何我們現在祇有“法律秩序”那在美國代表心目中認為含有所謂保護人權意義的一項存在呢？

八五．法國和聯合王國兩國代表祇提過漫無法紀、破壞法律、秩序、侵犯個人權利對公民施暴行等事。我們知道聯合王國和法國如何在它們的殖民地建立法律和秩序，我們也知道他們認何者為漫無法紀，何者為合法。我不繼續下去討論這題目，深怕法國和聯合王國代表又責怪我儘自宣傳，但這是甚麼意思，在座各位無不胸中了了。我們反對建立殖民地式的法律和秩序。並且我們認為法律、秩序應由合法政府去建立，不是由某一外面的國家代行，儘管它掛了聯合國的旗幟。

八六．美國決議草案不提剛果政府，並非偶然。七月二十二日的決議案還說：“……並避免可能從中破壞剛果共和國領土完整及政治獨立之任何行動”。

八七．這些字句何以在美國決議草案中都不見了，祇剩下“避免可能妨礙法律秩序的恢復之任何行動”一句呢？為甚麼原故呢？是為美國急於要把剛果割裂，把卡坦加省孤立起來，好待美國方面獨佔資本續行剝削。這就是決議草案內剛果共和國的領土完整和政治獨立全沒有提到的原因。

八八．正文第五段說：

“重申聯合國軍在維持國際和平與安全需要下應繼續從事恢復法律與秩序工作之議”。

換句話說，應授權聯合國軍司令部儘自進行建立它所認為需要的法律和秩序。

八九．提到政府的一節，又不見了。似乎聯合國司令部要在一個獨立的國家裏建立法律和秩序。如果這還不是要在一個新從殖民統治壓迫下解放出來的國家裏恢復殖民地狀況，又是甚麼呢？

九〇．我認為把美國決議草案略作分析，即可看出它和業經通過而又經美國投票贊成的有關剛果各決議案背道而馳，甚且公然和它們對抗。美國現擬於有它的新決議草案以後，便不依早前的各決議案，而授權秘書長，讓它對於那些為剛果人民所深表不滿並使聯合國在一切非洲國家目光中威信失墜的種種錯誤和錯誤的行動方式可以持續不改，還要變本加厲。

九一．我們贊成加強聯合國的權威，但要這樣做便先得糾正過去所犯而我們也曾經討論過的重大明顯的錯誤，並且我們必須使我們業已通過的決議案，大家嚴格遵循。

九二．這就是蘇聯所以強力擯斥這決議草案的理由。這草案的目的是要把理事會早前的決議案根本推翻，且復加深秘書長在行使以前決議案所授給他的權力時所犯的重大錯誤。

九三．因此，蘇聯代表團提出下述決議草案[S/4519]供理事會審議：

“安全理事會

“覆按其一九六〇年七月十四日及二十二日與八月九日之決議案，特別是八月九日決議案中規定‘在剛果之聯合國軍將不參加或以任何方式干預有關憲法或其他方面之任何國內衝突，或聽人利用以影響此種衝突所造成的結果’一段，

“鑒於剛果共和國之經濟，因該國經長期殖民統治及受比利時侵略關係，情形嚴重，

“一．請秘書長及在剛果之聯合國司令部立即停止對剛果共和國內政作任何形式之干涉，俾該國政府可在剛果全領土內行使其最高主權及權力，不受任何妨礙，尤須立將聯合國節制下之武裝軍隊，從目前其所佔據之一切飛機場撤出，並將該國有無線電臺交還剛果中央政府，由該政府全權無限制管理；

“二．訓令秘書長將行動顯係違反安全理事會關於剛果問題決議之聯合國司令部撤離；

“三．請聯合國所有會員國以自動捐助方式向剛果共和國提供資金及其他經濟協助，並以此種協助直接交由剛果共和國政府處理為條件。”

九四．主席：法蘭西代表擬行使他的答辯權，本人現請他發言。

九五．Mr. MILLET (法蘭西)：本人對於蘇聯代表所隨意發揮的關於敝國的論調，礙難許為確當，現擬行使我的答辯權。

九六．我要說的很簡短，可是有時在本理事會裏說幾句簡短的話，比全不說話還需要更大的勇氣，這和Mr. Zorin 昨天對我們的同仁和我本人所作的批評，正好相反。

九七．關於蘇聯的建立法律和秩序是怎樣一回事，我也可以說些不中聽的話，並且我這樣說，至少有一點可取，就是所說屬實。

九八．至於法國之所為，和它所為與蘇聯的有何不同，我祇須借用蘇聯代表剛才說過的話，便可表達：這是甚麼意思，在座各位無不胸中了了。

九九．主席：聯合王國代表擬行使他的答辯權，我現在請他發言。

一〇〇．Sir Patrick DEAN (聯合王國)：蘇聯代表適才參入討論，曾以聯合王國對其現仍負責管理的附屬領土內如何維持法律和秩序一事所抱的態度為題，隨意發揮，我想就其中一二，提出答覆。

一〇一．如果我沒有聽錯，他說“我們也知道聯合王國和法國如何在它們的殖民地執行法律，維持秩序”，或者類似的話。

一〇二．固然從表面看，這句話並無衝犯他人的性質，但若看說的是誰，再聽他前言後語，我對蘇聯

同仁的存心，恐不能視為原屬善意。蘇聯代表說他不想多講，怕我必須答覆，指他所言，意在宣傳。

一〇三．他的第一點全對，我確認為不得不作答。但第二點他錯了，我不相信他自己真以為他說的話可收宣傳之效。我是決不信這能收效的。我認為剛好相反，大多數在座代表——其中有不少主權國家的代表，他們國家的發展到獨立地位，聯合王國不無推進之功——一般會承認聯合王國對它現仍負責的領土所

施的政策，是協助他們於可能及妥善的情形下達成獨立。

一〇四．**主席**：發言人名單上已經沒有其他理事國代表的名字，因此我建議休會，明早十時三十分再開。那時我們先聽四位理事國代表的陳述，然後再聽幾位已經忍耐等了很久要向我們表示他們意見的非理事會代表。

午後六時十五分散會

聯合國出版物經售處

阿根廷

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

澳大利亞

Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. I.

奧地利

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

玻利維亞

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

巴西

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

緬甸

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

柬埔寨

Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh.

加拿大

The Queen's Printer, Ottawa, Ontario.

錫蘭

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

智利

Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

中國

臺灣，臺北，重慶路，
一段九十九號，世界書局。
上海，河南路二一一號，商務印書館。

哥倫比亞

Librería Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

哥斯大黎加

Imprenta y Librería Trejos, Apartado 1313, San José.

古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

捷克斯拉夫

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

丹麥

Ejnar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

多明尼加共和國

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

厄瓜多

Librería Científica, Casilla 362, Guayaquil.

薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

衣索比亞

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.

芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

法蘭西

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).

德意志

R. Eisenschmidt, Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.

Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saabach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

迦納

University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.

希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.

瓜地馬拉

Sociedad Económico-Financiera, 6a Av. 14-33, Guatemala City.

海地

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.

宏都拉斯

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

印度

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

伊朗

Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

愛爾蘭

Stationery Office, Dublin.

以色列

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, and Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

日本

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

約旦

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

韓國

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.

黎巴嫩

Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beirut.

盧森堡

Librairie J. Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg.

墨西哥

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

摩洛哥

Centre de diffusion documentaire du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

荷蘭

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo.

巴基斯坦

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.
Publishers United, Ltd., Lahore.
Thomas & Thomas, Karachi.

巴拿馬

José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

秘魯

Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

菲律賓

Aleamar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.

葡萄牙

Livraria Rodrigues y Cia, 186 Rua Aurea, Lisboa.

新加坡

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

西班牙

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Librería Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.

瑞典

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

瑞士

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

泰國

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty) Ltd., Church Street, Box 724, Pretoria.

蘇維埃社會主義共和國聯邦

Mezhdunarodnaya Knyiga, Smolenskaya Plashchad, Moskva.

阿拉伯聯合共和國

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

聯合王國

H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

美利堅合眾國

Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.

烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

委內瑞拉

Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

越南

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.

南斯拉夫

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[61C1]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV. 903

Printed in China
Reprinted in U.N.

Price: \$ U.S. 0.35; 2/6 stg.; Sw. fr. 1.50
(or equivalent in other currencies)

U.I.R.I.-62-02034
Apr. 1962-100